



# An Amzer

VOLUME 10 N° 62 PRINTEMPS 2008

**Le mot  
du président**  
page 2

**Coucher de soleil au bout  
du monde**  
**Trois-Mâts Belem**  
page 3

**Opération Belem!**  
page 4

**Jacques Cassard**  
page 5

**A lire / A écouter**  
page 6

**La généalogie et les Bretons**  
**Karned Beaj**  
page 7

**La vie de l'Union**  
page 8





## Le mot du président

*Le printemps arrive enfin après un hiver qui ne nous aura pas beaucoup ménagé. Pour célébrer ``Ar Nevez Amzer``, nous nous retrouverons au Collège ce 22 mars vers 19h.*

*Grâce à la générosité de Gilles Servat et de l'Ensemble Choral du bout du Monde, notre groupe de chant travaille fort pour préparer un répertoire, un autre volet de notre culture à présenter!*

*Concernant le projet ``Belem``, les négociations se poursuivent toujours, seules les dates de la première semaine de juillet sont arrêtées. Les dates pour Montréal ne sont pas encore définitives.*

*Les activités de cet été sont très excitantes, depuis si longtemps nous avons appelé de nos vœux un événement majeur pour faire mieux connaître notre groupe. Il nous reste maintenant à travailler fort pour transformer cet essai en succès. Je sais déjà que de nombreux bénévoles se sont mobilisés, mais ils ne sont pas assez nombreux! Mobilisez-vous! Nous avons besoin de toutes les bonnes volontés. Lors de la soirée du 22 mars vous pourrez vous associer à cette œuvre. Il est important que ces prestations soient des succès, pour avoir la possibilité d'en organiser d'autres!*

*Ken a c'hentan!*

*Claude*



## NOUVEAU T-SHIRT

Le nouveau T-shirt de l'union est disponible, vous pouvez l'acquérir au prix de 15 dollars plus frais de port.

### NOS ANNONCEURS

Biscuiterie La Petite Bretronne, Blainville  
Crêperie Ty-Breizh, Montréal  
Dr François Lubrina, medecin vétérinaire, Montréal  
Hôtel Château de l'Argoat, Montréal  
Maître Saladier, Boisbriand  
Micine James, Montréal  
Service financiers Investors, Westmount  
Transports Gé-Ber, Montréal-Nord  
Voyages Polar Bear.

**Toutes les entreprises citées sont membres annonceurs de l'Union des Bretons Inc.**

**Merci.**

### Dépôt légaux

Bibliothèque Nationale du Canada  
Bibliothèque Nationale du Québec

### ISSN

1480-8870 (1480-8889 pour le web)

### Rédaction

Claude H. Rolland  
Marguerite Thébault

### Infographie

Patrice Ladroue

www.bzh.ca  
pour le courriel : bzh@bzh.ca



LA VALSE DES PAINS  
Pascal Picarda  
12 dépôt,  
Sutton, Canada J0E2K0  
(450) 538 2323



450 472-5332  
Facile de choisir  
www.groupecyr.com  
Assurance auto - maison  
Assurance entreprise, cautionnement  
Assurance vie - santé - voyages

# Coucher de soleil au bout du monde

Un rêve, longtemps caressé, un seul soir pour le vivre. Heureusement, il fait un temps splendide.

Je traverse l'abbaye balayée par les plaintes du vent. Nulle ruine ici, mais plutôt un espace sacré, où s'élève toujours le souvenir des oraisons de l'Homme vers le Divin. Le phare sommeille encore. Les quelques pèlerins du soir s'avancent jusqu'au bord de la falaise pour le spectacle quotidien, banal ou extraordinaire, selon que l'on vive au milieu de la nature ou au coeur de la ville, du monde qui s'endort.

Je m'assois, les pieds sur un petit rebord, devant les îles qui paraissent toutes proches: Molène et Ouessant, que je visiterai un jour, dans un autre méandre de ma vie. Devant les récifs aussi, grenaille de la vieille terre, lourds de drames enfouis, qui semblent presque bienveillants en ce soir calme. Un jeune homme s'est aventuré sur les rochers, tout en bas. Le vent du large m'offre sa caresse et ses parfums de vie. Moments d'âme.

Le soleil étire sa salutation enflammée sur de longues minutes d'enchantement... Le spectacle est magnifique. Je tente d'en capter quelques moments d'éternité dans ma petite boîte à souvenirs. Mais quelle image figée pourrait rendre l'essence de l'émotion se gravant à jamais dans le coeur?

Le jeune homme est remonté. Les phares, à la ronde, commencent à s'allumer. Le nôtre se fait attendre. Puis soudain, derrière moi, une voix enfantine annonce, ravie: "Maman... notre phare, il s'est allumé!" Notre phare... Et en cette nuit de grâce, notre bout du monde.

Le feu du ciel s'éteint peu à peu. Un camaïeu de bleus de plus en plus sombres s'étend sur la mer, qui scintille encore un peu. Je lève les yeux et la Voie lactée est là, magique. Les vivants de la nuit ont commencé leur veille. Un voilier passe... Où s'en va-t-il, dans la nuit?

Seule, dans la paix du bout du monde, j'ai les larmes aux yeux et au coeur, un sourire émerveillé.

Je suis heureuse. Profondément.

Marguerite

# Trois-mâts Belem



Le Belem est un trois-mâts barque en acier, de taille modeste, construit à Nantes en 1896, à la fin de l'âge d'or des grands voiliers. Après une carrière de navire de commerce, il deviendra yacht de luxe (ce qui le sauvera des ferrailleurs), puis navire école. C'est aujourd'hui le plus ancien des grands voiliers encore en activité.

Le Belem fut construit en moins de sept mois aux chantiers Dubigeon, à Nantes, pour le compte de l'armement Crouan.. L'armateur nantais assurait, pour le compte du chocolatier Menier, le transport du cacao venant du Brésil et du sucre des Indes Occidentales.

Le Belem est présent à la Martinique lorsque le volcan détruit Saint-Pierre le 8 mai 1902.

Après la liquidation de l'armement Crouan, le Belem passe brièvement sous les couleurs de l'armement Demange Frères, sur leur ligne de Cayenne (1907-1908), puis il devient propriété de l'armement Fleuriot de 1909 à 1914 et continue à desservir la Guyane et les Antilles. Du 6 septembre 1913 au 31 janvier 1914, le Belem effectue sa dernière campagne au commerce. Il doit changer de pavillon à son retour des Indes Occidentales.

De 1914 à 1921 il devient le yacht du duc de Westminster il subit de profondes transformations pour convenir à sa nouvelle destinée : yacht de grand luxe.

1921-1939. Sous le nouveau nom de Fantom II, le Belem, est acheté par le propriétaire de la célèbre brasserie irlandaise, et va parcourir le monde entier.

1939-1951, les années d'attente, le beau voilier attend de meilleurs jours.

1951-1979. Navire-école en Italie. Il est racheté par la fondation Cini pour servir de bateau-école et est rebaptisé Giorgio Cini.

Les Caisses d'épargne rachètent le Giorgio Cini et il est ramené en France.

Grâce au mécénat des Caisses d'épargne et de la Marine nationale, le navire est restauré et peut reprendre la mer en 1980 en tant que voilier-école ouvert à tous.



(La pointe Saint Mathieu)

## DOCTEUR FRANÇOIS LUBRINA MÉDECIN - VÉTÉRINAIRE

SUR RENDEZ-VOUS  
Tél.: (514) 737-6699

4920, Côtes-des-Neiges  
Montréal, Qc, H2X 1C7



3415 Boulevard de la Concorde-Est  
Laval (Duvernay) 450 728 1426



# Opération BÉLEM

Nous étions en phase de réflexion sur la présence Bretonne dans le cadre du 400ème anniversaire de la ville de Québec, lorsque M. Claude Bergeron PDG du Groupe LeDuff America (GLDA) nous a fait la proposition suivante : " Si je vous amène le "Belem" à Québec savez-vous organiser une fête bretonne à bord du bateau ? ". Il est évident qu'une telle proposition ne pouvait nous laisser indifférents. Nous cherchons, depuis si longtemps, à organiser un événement majeur pour affirmer notre présence ici au Canada et augmenter par la même notre audience. Notre conseil d'administration s'est mis au travail et nous avons retenu le concept suivant, un cadeau des Bretons au Québec. Pour le financement nous regroupons un "pool" de commanditaires, composé de compagnies bretonnes installées au Canada et de compagnies Canadiennes, créées ici par des Bretons.

Au niveau de la programmation, nous avons prévu deux volets :

-Le premier sera un concert de musique classique Bretonne au temps de la nouvelle France. Nous sommes en contact avec Madame Claude Nadeau, concertiste clavecin et orgues. Madame Nadeau présente l'avantage d'être née au Québec et de faire la promotion de notre culture classique, et aussi de présider l'école Diwan de Paris.

-Le second regroupera les groupes existants au sein de l'Union. Un groupe vocal a été créé au sein de l'Union, nous avons obtenu de Gilles Servat et de l'Ensemble Choral du Bout du Monde l'autorisation d'interpréter leurs œuvres. Christian Desbordes nous a transmis les partitions de ses œuvres. Ce groupe comporte des Bretons, issus de Bretons et Québécois que nous initions à la langue Bretonne.



Ceci nous donnerait le programme suivant :

-Vendredi 4 juillet en soirée à l'église Notre-Dame-des Victoires proche du quai 19 où sera posté le "Belem"  
Concert de musique Bretonne au clavecin et à l'orgue. Par Madame Claude Nadeau.

-Samedi 5 juillet au quai 19.  
Fest-deiz et fest-noz autour du "Belem"  
Julie Salvador et ses musiciens, chants divers, chants bretons avec le groupe vocal de l'Union.  
Hervé et Jean-Marie Kan ha diskán.  
Int é Ya musique bretonne

L'an des Vents musique bretonne.  
Louarn chants de marins et bretons.  
Les spectateurs seront invités et initiés à la danse par l'atelier de danses de l'Union.

-Mardi 15 juillet  
Le "Belem" vient de Québec à Montréal.  
Nous aurons à bord deux équipes de télévision, Radio-Canada pour les francophones et CTV-CFCF pour les anglophones.

-Vendredi 18 juillet en soirée à l'église saint-Pierre Apôtre à Montréal.  
Concert de musique classique Bretonne, cf 4 juillet à Québec.

-Samedi 19 juillet dans le vieux port de Montréal  
En matinée nous négocions avec un animateur de radio de Radio-Canada, Joël Le Bigot, pour qu'il réalise son émission à bord du "Belem".

L'après-midi fest-deiz et fest-noz comme le 5 juillet à Québec.

Pour la couverture par les médias, nous avons obtenu l'accord de la télévision de Radio-Canada et de la télévision CTV CFCF pour les anglophones. Nous discutons avec la chaîne Fréquence musique pour l'enregistrement de certaines de nos prestations, de plus l'animateur Joël LeBigot, sera invité à faire ses émissions du samedi et dimanche matin à bord du "Belem".

En conclusion cet événement, dont le financement sera 100% Breton, intéresse vivement les Canadiens. Les médias vont nous assurer, moyennant une petite croisière, une publicité et une bonne couverture de l'événement.



Planète NONI

TÉL.: (514) 543 3639  
www.planete-noni.com

Le jus que votre mère vous aurait donné si elle l'avait connu.

*Cidrerie du Minot*

376, Chemin Covey-Hill  
Hemmingford (Qc) J0L 1H0

TÉL.: (450) 247 3111  
FAX.: (450) 247 2684

# Les Bretons Célèbres Jacques Cassard



Né à Nantes le 30 septembre 1679 dans une famille de négociants, il commença à naviguer à 14 ans sur les navires marchands appartenant à sa famille et fit plusieurs voyages aux Antilles et en Hollande. En janvier 1697, il embarqua sur l'Éclatante, galiote à bombes avec laquelle il participa à l'attaque de Carthagène des Indes par l'escadre commandée par Pointis et Ducasse.

Reçu capitaine à l'amirauté de Nantes le 25 mai 1700, il reprit la navigation au commerce et, au début de la guerre de Succession d'Espagne, arma en course à Saint-Malo. Commandant en 1705 la corvette Saint Guillaume, il rançonna le 28 août la ville de Cork en Irlande et fit douze prises. En 1707, avec la Duchesse Anne, il amarine 13 bâtiments ennemis et détruit un corsaire de Jersey, ce qui lui valut une gratification du roi et un brevet de lieutenant de frégate. En 1708 avec le Jersey, une nouvelle campagne aboutit à de nouvelles captures et à la mise hors de combat de l'Exeter de 38 canons. Capitaine de brûlot en juin 1709, capitaine de frégate en janvier 1710, Cassard fut alors chargé par le secrétaire d'État Pontchartrain de protéger les convois de blé venant de Tunisie qui devaient sauver la Provence de la famine. Le 29 avril 1709, montant l'Éclatant, il attaque et met en fuite cinq vaisseaux anglais devant Tabarka et ramène à Marseille un convoi de 25 navires. En 1710, avec le Parfait, le Phénix et le Sérieux, il débloque au Golfe Juan 84 bâtiments venant de Smyrne et les fait entrer à Toulon après avoir pris les vaisseaux anglais Pembroke et Faucon. L'année suivante, Cassard réussissait une nouvelle opération brillante : balayant une croisière anglaise, il faisait entrer quarante-trois navires chargés de ravitaillement dans le port de Pensicola en Espagne et assurait ainsi l'entretien de l'armée commandée par Vendôme.

A l'exemple de Duguay-Trouin il signa le 2 décembre 1711 avec le roi un traité en vertu duquel Louis XIV lui accordait une escadre de six vaisseaux avec leurs états-majors et leurs équipages pour aller ravager les colonies anglaises, hollandaises et portugaises. Pendant vingt-sept mois (1712-1714), Cassard, promu capitaine de vaisseau en novembre 1712, va opérer des raids dévastateurs qui vont causer aux ennemis d'énormes pertes évaluées à plus de 30 millions. Après avoir attaqué et rançonné les établissements portugais des îles du Cap Vert, il passa aux Antilles et porta son offensive

successivement sur les îles anglaises de Montserrat et d'Antigua, puis sur les colonies hollandaises de Saint-Eustache, de Surinam, de Paramaribo et de Curaçao, exigeant des rançons et détruisant toutes les fortifications. Il réalisa ainsi une des plus extraordinaires campagnes jamais menées par des navires français. Contraint aux loisirs forcés par la paix d'Utrecht du 11 avril 1713, Cassard fut victime de l'ingratitude générale, ne put obtenir le paiement des sommes importantes qui lui étaient dues et s'épuisa en procès contre les commanditaires de ses armements, en particulier contre la Chambre de commerce de Marseille. Chevalier de Saint-Louis en 1719, il proposa alors d'armer contre les pirates qui sévissaient aux Antilles et en Méditerranée mais ses projets ne seront pas retenus et il quittera le service en 1731. Taxé de folie, il fut interné en juillet 1736 au château Ham où il mourut le 21 janvier 1740. Manoeuvrier exceptionnel, animé d'un esprit offensif rare, Cassard n'avait cessé de s'illustrer par des opérations d'une audace inouïe. Duguay-Trouin bon juge, disait qu'il donnerait toutes ses actions pour une seule de celles de Cassard. La France a depuis rendu hommage à Jacques Cassard en donnant son nom à 10 bâtiments de la Marine.

(Source : Dictionnaire des marins français - Etienne Taillemite, Ed. maritimes et d'outre-mer)



A.D.L.A. 2 Ph 1234  
Portrait de Jacques Cassard  
gravé par Pierron

**Gé-Ber transport inc.** Gérard Bernard  
Président  
**TRANSPORT EN VRAC** 5320, Industriel  
Enlèvement de la neige Mtl Nord, Qc, H1G 3H4  
TÉL.: (514) 852-1287

524, rue Sherbrooke est  
Montréal Qc, H2L 1K1  
Réservation  
Tél.: (514) 842 2046  
Fax: (514) 286-2791





## À lire

Source : Les Portes du Large  
Porte parole: Bernard Le Nail

À paraître en février : **Aventures des Bretons au Brésil à l'époque coloniale**

Les rapports entre la Bretagne et le Brésil ont été constants depuis le tout début du XVI<sup>e</sup> siècle, c'est à dire dans les années qui ont suivi l'arrivée de la flotte du Portugais Pedro Alvares Cabral, en 1500, sur les côtes de Bahia. Dans la lutte qui opposait les Français et les Portugais pour le commerce avec les Indiens tupinabà et tupiniquim, mais aussi l'établissement de comptoirs pour une présence durable, les navigateurs bretons eurent le rôle de premier plan.

En 1555, ce fut le projet de fondation de la France Antarctique dans la baie de Guanabara (Rio de Janeiro) sous la direction de Nicolas Durand de Villegaignon, vice-amiral de Bretagne.

En 1610, ce fut la fondation de São Luis, dans l'île côtière du Maragnan, dans le nord du Brésil, par le seigneur de La Ravardière, accompagné de marins de Granville, Cancale et Saint-Malo. C'était le projet de la France Équinoxiale, qui aurait dû s'étendre jusqu'en Guyane. Ces deux projets furent ruinés par la contre-offensive portugaise, mais aussi par le manque de politique coloniale audacieuse de la France, affaiblie par les guerres de religion. Le souvenir de ces épisodes fondateurs de la nation brésilienne est resté vivant jusqu'à nos jours, comme en témoignent en France le roman « Rouge Brésil », de Jean-Christophe Ruffin, prix Goncourt en 2001, et, au Brésil, « Meu Querido Canibal », d'Antônio Torres. Ces romans renvoient aux chroniques des voyageurs du XVI<sup>e</sup> siècle : André Thevet, Jean de Léry, Yves d'Évreux, Claude d'Abbeville.

La guerre de course prolongea le commerce illégal des Bretons jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. L'un des épisodes les plus marquants fut la prise de Rio de Janeiro et sa mise à sac en 1711 par le corsaire Duguay-Trouin, honoré à Saint-Malo, mais détesté au Brésil, où l'on ne fait pas la différence entre corsaire et pirate. Un colloque international qui s'est tenu à Rennes les 20 et 21 octobre 2005 a permis de confronter les points de vue, fort différents, des historiens français, portugais et brésiliens sur la politique coloniale française au Brésil dans le contexte des affrontements et de la concurrence entre provinces maritimes européennes aux XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et début du XVIII<sup>e</sup> siècle - Portugais, Espagnols, Français, Hollandais et Anglais - sur les côtes brésiliennes.

Ce colloque a été préparé et dirigé par le professeur Jean-Yves

Mérian, originaire de Damgan, grand spécialiste du Brésil et ancien attaché culturel à São Paulo, qui enseigne la langue portugaise et la civilisation brésilienne à l'Université de Rennes 2 Haute Bretagne. Il a réuni les contributions de ces spécialistes venus à Rennes en octobre 2005 dans ce livre qui va paraître à l'occasion de l'Année de la France au Brésil (2008-2009).

Cet ouvrage de 224 pages, illustré et comportant une chronologie générale, un index des noms de personnes et un index des noms de lieux cités, ainsi que d'abondantes informations bibliographiques, sera en vente en librairie au prix de 20 € dans le courant du mois de février.



## À écouter

### Ensemble Choral du Bout du Monde Deiz a lid/ Jour de fête

S'il est un langage qui fait tomber les préjugés, qui sublime les différences et qui rassemble les hommes, c'est bien celui de la musique. Alors, dans cet album, nous avons choisi de mêler les couleurs et les richesses de notre langue aux sonorités musicales d'autres cultures enracinées elles aussi dans l'âme des peuples. Nous espérons que cette alchimie sera pour vous, comme elle l'est pour nous, source de bonheur et d'espérance.

Reiñ lamm d'ar rakvarnioù, reiñ nerzh ha startijenn d'an dishañvalded, liammañ an dud etrezo, setu aze perzh pennañ ar muzik, a gav deomp. Er c'hanaouennoù a c'helloc'h klevet war ar bladennmañ ez eus bet mesket livioù ha pinvidigezhioù ar brezhoneg gant sonioù bev sevenadurioù all, hag int-i gwriennet e ene ar pobloù ivez a-benn reiñ ton d'an eskemmoù, d'ar peoc'h, d'ar garantez, d'ar vignoniezh ha d'al lidoù etre an dud hag ar pobloù.

**le maître Saladier**  
**Georges Morzadec**  
 Président et Chef de la direction  
 Président - Chef Executive Officer  
 1755, boul. Lionel Bertrand  
 Boisbriand, Qc J7H 1N8

**Le Maître Saladier Inc.**  
 Tél.: (450) 435-0674 Fax: (450) 435-0363 Tél.: (450) 430-7597 Fax: (450) 430-4156

**Les Pré-Cuisinés à Table inc.**

Sans frais: 1-877-435-0674

**Spécialités**  
 Crêpes Viandes Fruits de mer

**TV BREIZ**  
 CREPERIE  
 RESTAURANT

933, Rachel Est,  
 Montréal, Qc, H2J 2J2  
**TÉL.: (514) 521-1444**

# La généalogie et les bretons.

## Les Bretons champions de la généalogie dans le monde francophone

De nombreux Bretons des cinq départements et de la diaspora sont des « mordus » d'histoire. Il est impressionnant de voir le nombre de livres dédiés à l'histoire de la Bretagne qui paraissent chaque année et aussi le nombre de monographies consacrées à l'histoire des communes, des « pays », des familles, des métiers, des entreprises, de nombreux sites et monuments, de lycées et collèges, de personnages... Le rayon histoire tient une place importante dans les librairies et dans les bibliothèques des cinq départements... La Bretagne compte aussi de nombreuses sociétés historiques (on disait autrefois sociétés « savantes »), qui comptent au total plus de 12 000 membres : l'Association Bretonne (fondée en 1843) et la S.H.A.B. (Société d'Histoire et Archéologie de Bretagne (fondée en 1920) pour l'ensemble de la Bretagne, une société historique dans chaque département, également des sociétés couvrant un espace plus réduit : arrondissement de Fougères, arrondissement de Saint-Malo, Pays de Retz, Pays de Redon, Brest et Léon, etc. Divers prix attribués chaque année en Bretagne récompensent des travaux originaux dans le domaine de l'histoire. Il y a aussi tous les deux ans un Salon breton du livre d'histoire qui se tient au château des Rohan à Pontivy : le prochain aura lieu du 4 au 6 avril 2008...

Les Bretons sont aussi des « mordus » de généalogie. La Fédération Française de Généalogie, qui fédère tous les cercles de généalogie de l'hexagone, compte aujourd'hui 62 000 membres, mais la Bretagne (7% des habitants) en fournit à elle seule 12 000 (soit près de 20%) et la première association de généalogie du monde francophone est le Cercle généalogique du Finistère qui compte maintenant à lui seul plus de 5 500 adhérents, dépassant ainsi la Société de Généalogie Canadienne Française, dont le siège est à Montréal et qui compte un peu plus de 4 000 membres. Le prochain congrès de généalogie de la Bretagne historique se tiendra à Ancenis (Loire-Atlantique), une cité bretonne qui a fêté son millénaire en 1989 (en 2008, Josselin et Vitry fêteront à leur tour leur millénaire). Cette ville dont le puissant château défendait la frontière du duché sur la Loire, devrait donc voir affluer en mai prochain des milliers de passionnés d'histoire et de généalogie de toute la Bretagne et de la diaspora.

Les Bretons ne vivent pas dans la nostalgie, les regards tournés vers le passé. De même qu'un arbre a besoin de profondes racines pour pouvoir élever ses branches très haut vers le ciel, les personnes et les sociétés humaines ont besoin de savoir d'où elles viennent pour savoir où elles veulent aller.



### LA PETITE BRETONNE

PÂTISSERIE  
VIENNOISERIE

SERGE BOHEC  
PRÉSIDENT  
TÉL.: (450) 435-3381  
FAX: (450) 435-0944

1249, boul. Labelle, Blainville, Qc, J7C 2N5

# Karned Beaj.



KARNED- BEAJ  
Marguerite Thébault

## KUZH-HEOL E PENN AR BED

*Ur sonj, rambreet a bell 'zo, un nozvezh hepken evit e vevan.  
Dre chans, brav meurbet eo an amzer.*

*Treuzin a ran an abati skubet gant klemmoù an avel. Tro-war-dro ne gaver dismantr ebet met un egor sakr e-lec'h ma sav atav koun eus pedennoù Mab-den d'e Zoue. Kousket eo c'hoazh an tour-tan. Eman bihan niver pirc'hirined an abar-daez o vont da ribl an tornaod da welout an arvest pemdeziek, boutin pe dreistordinal, hervez ma vever e kreiz kêr pe war ar maez, ar bed o venel kousket.*

*Azezet, va zreid war ur rizenn vihan, dirak inizi hag a seblant ken tost: Molenez hag Eusa, a gavin tro da weladennin un deiz da genver ur pleg all eus va buhez. E-tal kerreg, drajez ar bed kozh, karget a wall-darvoudoù endonet, hag a seblant madelezhus e sioulder an noz. Ur paotr yaouank en deus risklet d'an traon war ar rec'hell. Kinnig a ra din avel ar mor don e flouradenn hag e frondoù buhez. Koulzioù ene.*

*Eman an heol oc'h astenn e salud flamm e-pad munutennoù bamus... Kaer meurbet eo an arvest. Klask a ran pakan ur c'houlz bennak a beurbadelezh em boestig sonjoù. Met peseurt skeudenn sin a c'hallfe chom merket em spered da viken?*

*Adsavet eo ar paotr yaouank. Enaouin a ra an eil war lec'h egile an tourioù-tan tro-dro. O c'hortoz hon hini emamp. A-greiz-holl ur vouez bugel laouen-bras a gemen d'e vamm: "Mammig... hon tour-tan, enaouet eo bet!". Hon tour-tan... Hag en noz c'hras-se, hon penn ar bed.*

*Tamm-ha-tamm e teu an oabl da denvalaat. En em ledan a ra mui-ouzh-mui ur c'hamahu glas terval war ar mor daoust dezhan da steredennin c'hoazh un tammig. Sevel a ran va daoulagad hag aze eman, boemus, Hent-Sant-Jakez. Annezidi an noz a zo krog o gward ganto. Tremena a ra ur vag-drelien... Daoust da belec'h eman o vont en noz?*

*Va-unan penn, e peoc'h penn ar bed, e teu an daeroù d'am daoulagad hag em c'halon ur mousc'houarzh bamet.*

*Eürus on e donder va c'halon.*

Marc'harid

D'ar Gwener 10 a viz Eost, 2007

On a dit que « les peuples sans mémoire étaient des peuples sans avenir ». La Bretagne et les Bretons semblent promis à un grand avenir.

Source Bernard Le Nail ABP

Me Patrick-Claude Caron  
Avocat, M. Fiscaliste



255, boul. Crémazie Est - Montréal (Québec) H2M 1M2  
Tél : (514) 789-1945 - Fax : (514) 789-1947  
Info@caronavocats.net - www.caronavocats.net

## Calendrier

### Ateliers de danses bretonnes

Les ateliers ont toujours lieu le dernier mercredi du mois. au Collège Marie de France 4695 Queen Mary Montréal . Dates à retenir : 26 mars, 30 avril, 28 mai.

### Ateliers de chant

Les ateliers ont toujours lieu le dernier mercredi du mois. au Collège Marie de France 4695 Queen Mary Montréal . Dates à retenir : 1<sup>er</sup>, 8 et 15 avril.

### 6@8 à la brioche dorée

Les Bretons et amis de la Bretagne se réunissent les premiers jeudis du mois à la Brioche Dorée sous le 1, Place Ville-Marie à Montréal. Prochains rendez-vous : 3 avril, 1<sup>er</sup> mai, 5 juin.

### Atelier de chant

Les réunions ont lieu au Collège le mardi soir de 19 à 21h. Consultez notre site pour les dates.

### Jam

Les 18 avril, 16 mai et 20 juin au Collège Marie de France 4695 Queen Mary Montréal. Tous les musiciens sont les bienvenus.

### Téléphone de l'Union :

Initiative de notre ami Hubert, notre ligne téléphonique est dirigée désormais vers l'un ou l'autre des membres du Conseil. Vous pouvez désormais nous joindre aux heures des repas.

### Retenez sur vos calendriers :

### Fest-noz le 22 mars.

Comme toujours pour nos fêtes les bénévoles sont les bienvenus. Faites-vous connaître.

### Fest-noz de La Saint-Yves, le dimanche 25 mai .

Comme toujours pour nos fêtes les bénévoles sont les bienvenus. Faites-vous connaître.

### Exposition

à voir lors du fest-noz du 22 mars  
Yann Vari

La meilleure façon d'encourager nos bénévoles est de participer aux activités qu'ils organisent. Venez les saluer ce geste sera très apprécié.



- Retraite
- Épargnes
- Investissements
- Protection d'actifs
- Gestion du risque

MARIE GUÉDO, B.A., Pl. Fin  
Planificateur Financier - Conseillère  
TÉL.: (514) 935-3520  
FAX: (514) 935-2930  
MGUEDO@INVESTORSGROUP.COM  
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE  
4, SQUARE WESTMONT, BUR. 250  
WESTMOUNT, QC H3Z 2S6

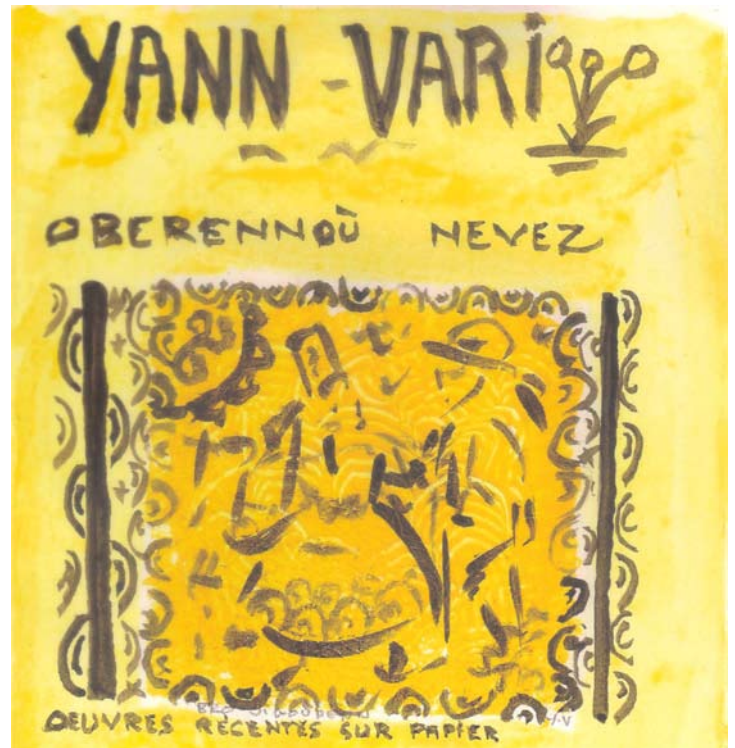
## Petites annonces

### À LOUER

dés le 1er Juillet 2008.  
Outremont – 5539, rue Woodbury #4 (perpendiculaire à Edouard Montpetit).  
A 30 secondes à pied de HEC, Polytechnique, université de Montréal et du métro UDM.  
5 ½.  
3 chambres à coucher.  
1 Salle de bain.  
Salon, salle à manger.  
Cuisine entièrement rénovée avec électro-ménagers en parfait état.  
Laveuses et sècheuses disponibles dans l'immeuble.  
Chauffé.  
Eau et eau chaude comprise (hydro solution).  
Parking privé externe.  
Prix : 1350\$ / mois.  
Micheline James cel : 514 581 7441  
Agent Immobilier Affilié res : 514 253 9177  
Excel Immobilier

### Offre d'emploi

Le Groupe Le Duff America recherche un(e) gérant(e) pour le comptoir, boulangerie-pâtisserie, faites-nous parvenir vos CV au info@bzh.ca



Courtier immobilier agréé  
1500 rue Morin, #201, Montréal (Qc), H4L 5M7  
bur.: (514) 747 1221 Fax.: (514) 747 1808  
www.excelimmobilier.ca

Micheline James  
Agent immobilier affilié  
Cell: (514) 581 7441  
mjames@excelimmobilier.ca

